

足本原著无障碍阅读

曾国藩家书

[清]李鸿章◎汇编 贾太宏◎译注



西苑出版社
XI YUAN PUBLISHING HOUSE

足本原著无障碍阅读

曾国藩家书

注释

〔清〕李鸿章◎汇编 贾太宏◎译注



浅白易懂·当页注释·足本通解

做人处世典范，齐家教育真言



西苑出版社
XI YUAN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

曾国藩家书注释 / 贾太宏译注 . — 北京 : 西苑出版社, 2016.2

ISBN 978-7-5151-0560-4

I . ①曾… II . ①贾… III . ①曾国藩 (1811 ~ 1872) — 书信集②《曾国藩家书》—译文③《曾国藩家书》—注释 IV . ① K827=52

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 321122 号

曾国藩家书注释

译 注 贾太宏

责任编辑 王秋月

开 本 700 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 42

字 数 701 千字

版 次 2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷

印 刷 北京智慧源印刷有限公司

书 号 ISBN 978-7-5151-0560-4

定 价 49.00 元

出版发行 **西苑出版社** 北京市朝阳区利泽东二路 3 号 100102

发 行 部 (010) 84254364

编 辑 部 (010) 84250838

总 编 室 (010) 64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010) 64970501

总序

文字和文献典籍是一个国家和民族文明发展历程最主要的见证，中国文字从结绳记事，逐渐演化成抽象会意而富有内涵的表意符号。在中国几千年的历史发展进程中，历代官方主流行文虽几经演变，而其他字体又能以艺术形式，并存于各个时代。文字书写格式不同，但字形不变，字义内涵因形而通。足以体现中国文化“一脉相承，贯穿古今”的特性。“前事不忘，后世之师”，中国自四千年前的夏朝至今，历代都有一套记录当代事迹和管理历史典籍的官方体制。虽经朝代更迭，政权易姓易族，但修史藏经之事，都做到了承前启后、绵延不绝，不断完善着立国治世的文明体系。兴亡之训，尽在经史。义解人道，理应天地。王道立旨，求同存异。融合习俗，百族并立。正是这包容深广的中华文明体系保有了数千年大一统的国度，雄立于世界东方。中国文化的独特性也是世界文化之林的一枝独秀。

在中华文明演变的过程中，先秦时期是中华文明结出累累硕果的阶段。周王室东迁，旧的礼制逐渐走向衰落。动荡五百余年的春秋、战国期间，诸侯国之间为扩大各自的领地，频频发动战争，大国并小国，强国欺弱国，使民众广受劳役税赋、战争伤残等苦难的煎熬。社会各阶层仁人志士心怀治国安民的志向，游走各国传播自己的学术，引发了学术之间激烈辩论。出现了儒家、墨家、道家、法家、阴阳家、杂家、名家、纵横家、兵家等“百家争鸣”的学术繁荣景象，也影响着各诸侯国的政治体制。秦国以法家思想施行变法，打破世袭制度，执行因公授爵，强大了国力，统一六国。秦朝昌行法家治国，制度僵硬，经两代而亡。汉朝沿袭秦朝刑律，尊奉道家思想养民。汉武帝采纳董仲舒策略，治民改道尊儒，设办大学，规章统典，蓄养人才，《史记》应时而成，奠定了后世王朝统治思想、文化的基础。先秦立义，汉室成教，后朝治



世，顺势取道。兴衰更迭，有无相生，顺道者昌，逆道者亡。百家之说，被后人混合运用于后世时事之变，又创新归类，入经藏典，得用于民生，又发扬创新于民智，一直推动和影响中国几千年的发展，形成了世界上最具包容性的文明体系和人文精神。

有鉴于史事，取用于经典，创新于今天。了解古代不是复制古风，看史读经不能限于古人之见识，而是要了解中华文明的起源和演变。每一位圣哲先人在立说著书之前，都经历了追求真理的艰苦历程，进行了实践检验。以不同角度诠释了自然、人文及万物的关联。以当今视角来看，他们受当时历史发展条件的局限，有些观点不适用于当前形势。我们正是要根据时事的变化，从前人著述里得到启发，融会贯通各种观点，来适应未来的新变化和治理新问题。

我们推出本套“传统文化经典无障碍读本系列丛书”都是古今影响最广的读本，内容包括，哲学：先秦七子（老子、孔子、墨子、孟子、庄子、荀子、韩非子）、《四书五经》（包含孔子、孟子）、《十三经》（包含四书五经）、《王阳明全集》等；史学类：《战国策》、经典四史（《史记》《前汉书》《后汉书》《三国志》）、《资治通鉴》等；军事类：《孙子兵法》《三十六计》等；小说类：《四大名著》注释版、《历朝通俗演义》注释版等。本套书的编辑是在出版过的“精读国学系列图书”基础上，历时四年重新修订后推出。采用学生教科书的版式编排版面（文章中词句注释当页对应），以此来方便读者阅读。

这些闪烁着光芒的经典典籍，具有无穷的生命力。阅读这些经典，要从现实出发，寻找经典和现实的连接点，吸收古人久经验证的思想精华。传承是为了创新，使中华文明的光源照得更久、更广。

前言

曾国藩（公元1811—公元1872年），字伯函，号涤生，出生于湖南长沙府湘乡县杨树坪（现属湖南省娄底市双峰县荷叶镇）。他是晚清重臣，湘军的创立者和统帅者，也是著名的军事家、理学家、政治家、书法家、文学家，晚清散文“湘乡派”创立人。官至两江总督、直隶总督、武英殿大学士，封一等毅勇侯，谥曰文正。《清史稿·曾国藩传》评论他：“国藩事功本於学问，善以礼运。公诚之心，尤足格众。其治军行政，务求踏实。凡规画天下事，久无不验，世皆称之，至谓汉之诸葛亮、唐之裴度、明之王守仁，殆无以过，何其盛欤！国藩又尝取古今圣哲三十三人，画像赞记，以为师资，其平生志学大端，具见於此。至功成名立，汲汲以荐举人才为己任，疆臣阃帅，几遍海内。以人事君，皆能不负所知。呜呼！中兴以来，一人而已。”

曾国藩出于缙绅地主家庭，自幼熟读经史，学问很扎实，他以宋儒为宗，兼习明儒王守仁的学说思想，提倡经世致用。他从不放弃自己的品德修养，至其年衰，虽政治思想成熟，也不放弃对自己的行为进行反省和自责。他一生强调立志，常说：“志不立，天下无可成之事。”在为人处世上，他终生以“拙诚”“坚忍”行事。在治家教子方面，他继承祖训的治家宗旨，主张勤俭持家，努力治学，睦邻友好，读书明理。竭力为兄弟、子侄创造好的学习条件和上进的环境，良好的家风造就了曾氏家门后人才俊辈出。

曾国藩一生著述颇多，但以《家书》流传最广，影响最大。光绪五年（1879年），也就是曾国藩死后七年，传忠书局刻印了由李瀚章、李鸿章编校的《曾文正公家书》。记述了曾国藩一生的主要活动和他从政、治家、治学、治军的主要思想，从而赢得了“道德文章冠冕一代”的称誉，并成为中国封建社会最后一尊精神偶像。他的学生李鸿章曾感



叹地说：“吾师道德功业，固不待言，即文章学问，亦卓绝一世。”

曾国藩的家书真实而又细密，平常而又深入，是后人研究曾国藩思想的宝贵资料。但曾国藩作为中国封建社会的上层统治者，其思想也是复杂的，他极力维护封建纲常名教和封建社会伦理秩序，但在治政、治军、治家方面亦均有其独到见解。希望读者在阅读本书时，注意辨别，正确看待他的历史局限性。

信中人物身份说明：祖父曾玉屏，号星冈，曾国藩的祖父；父亲曾麟书，是曾玉屏的长子；叔父曾骥云，是曾玉屏的三子；二弟曾国潢，派名传晋，号澄侯，在族中大排行居四，信中称呼“澄侯、澄弟、四弟”；三弟曾国华，原字谦斋，派名传谦，曾国藩二弟，后由曾国藩改字温甫，在族中大排行居六，信中称呼“温甫、温弟、六弟”，出抚给叔父曾骥云为子；四弟曾国荃，派名传恒，字沅甫，号叔淳，又名子植，在族中大排行居九，信中称呼“叔淳、子植、沅甫、沅弟、九弟”；五弟曾国葆，字季洪，派名传履，又名贞干，字季洪，信中称呼“季弟、季洪”；曾丹阁，曾国藩的堂叔，信中称呼“丹阁十叔”；欧阳牧云，曾国藩妻子的哥哥，和曾国藩是好朋友；长子曾纪泽，字劼刚，号梦瞻，中国清代著名外交家，信中称呼“纪泽、泽儿”；次子曾纪鸿，字栗诚，是中国近代著名的数学家。可惜英年早逝，仅33岁。信中称呼“纪鸿、鸿儿”；李鸿章，本名铜章，字渐甫，号少荃（泉）。晚清名臣，洋务运动主要领导人之一。曾国藩的学生、主要幕僚。信中称之为“少荃、李少荃”。

本书编辑参阅了传忠书局刻印的《曾文正公家书》和吉林人民出版社出版的《足本曾文正公全集》，在此表示感谢。特别说明的是，本次是在2012年12月海潮出版社出版的《曾国藩家书》基础上进行的修订编辑，且根据读者的反馈，对书中人名、地名、生僻字、曾国藩家书中所涉及的书籍、成语等都做了注音和注义，以期更方便读者阅读。

由于编者水平有限，书中难免出现错误、疏漏，望请读者指正。

编者

2015年10月20日

目 录

曾国藩家书

道光二十年（公元 1840 年）

二月初九日 禀父亲、母亲	1
--------------------	---

道光二十一年（公元 1841 年）

四月十七日 禀祖父	3
五月十八日 禀父亲	4
六月初七日 禀祖父	5
六月二十九日 禀祖父	6
八月初三日 禀父亲	7
八月十七日 禀父母亲	9
八月十七日 敬并叔父	10
九月十五日 禀父母亲	11
十月十九日 禀父母亲	12
十一月十九日 禀祖父母	13
十二月二十一日 禀父母亲	14

道光二十二年（公元 1842 年）

正月初七日 禀父亲	15
正月十八日 禀父母亲	15
二月二十四日 禀父母亲	16
三月十一日 禀父母亲	17
四月二十七日 禀祖父母	18



六月初十日	禀祖父母	19
六月初十日	禀父母亲	19
八月初一日	禀祖父母	21
八月十二日	禀父母亲	23
九月十七日	禀祖父母	24
九月十八日	四位老弟	25
十月二十六日	禀父母亲	28
十月二十六日		28
十一月十七日	禀父母亲	31
十一月十七日	诸位贤弟	31
十二月二十日	禀父母亲	33
十二月二十日	诸位贤弟	34

道光二十三年（公元 1843 年）

正月十七日	禀父母亲	37
正月十七日	诸位老弟	38
二月十九日	禀父母亲	42
三月十九日	诸位老弟	44
三月二十三日	禀祖父母	44
四月二十日	禀父母	46
六月初六日	禀祖父母	46
六月初六日	温甫六弟	47
六月初六日	澄侯、叔淳、季洪弟	49

道光二十四年（公元 1844 年）

正月二十五日	禀父母亲	50
正月二十六日	四位老弟	51
二月十四日	四位老弟	52
三月初十日	禀祖父母	54
三月初十日	六弟、九弟	54
四月二十二日	四位老弟	61

五月十二日 稟父母亲	61
五月十二日 四位老弟	62
六月二十三日 稟父母亲	64
七月二十日 稟父母亲	65
八月二十九日 祖父母	66
八月二十九日 四位老弟	67
九月十九日 稟父母亲	68
九月十九日 四位老弟	68
十月二十一日 稟父母亲	69
十月二十一日 四位老弟	70
十一月二十一日 稟祖父母	71
十一月二十一日 四位老弟足下	72
十二月十四日 稟祖父母	73
十二月十八日 诸位老弟足下	74

道光二十五年（公元 1845 年）

二月初一日 四位老弟	75
三月初五日 四位老弟	76
四月十五日 稟父母亲	78
四月十五日 四位老弟	79
四月二十四日 四位老弟	79
五月初五日 四位老弟足下	80
五月二十九日 稟父母亲	81
六月十九日 稟父母亲	82
七月初一日 稟父母亲	83
七月十六日 稟父母亲	84
七月三十日 四位老弟	85
八月二十一日 谨启叔父母	85
九月十七日 谨启叔父	86
十月初一日 谨启叔父母	87



十月二十九日 跪禀父母亲	88
十一月二十日 禀父母亲	89

道光二十六年（公元 1846 年）

正月初三日 禀父母亲大人	90
二月二十六 日禀父母亲	91
三月二十五 日禀父母亲	92
四月十六日 子植、季洪两弟	92
五月十七日 禀父母亲	94
闰五月十五日 禀父亲	95
七月初三日 禀父母亲	95
九月十九日 禀父母亲	96
十月十五日 禀父母亲	97

道光二十七年（公元 1847 年）

正月十七日 禀祖父	98
正月十八日 禀父母亲	98
二月二日 澄侯、子植、季洪三弟	99
三月初十日 禀父母亲	101
三月初十日 澄侯四弟、子植九弟、季洪二弟	102
六月十七日 禀祖父	104
六月十七日 禀叔父、婶母	105
六月十八日 澄侯、子植、季洪三位老弟	105
六月二十七日 禀父母亲	106
六月二十七日 澄侯、子植、季洪老弟	107
七月十八日 禀父母亲大人	108
七月十八日 四弟、九弟、季弟	108
八月十八日 澄侯、子植、季洪三弟	110
九月初十日 澄侯、子植、季洪	111
十月十五日 澄侯、沅甫、季洪三弟	112
十二月初六日 禀父母亲	113

道光二十八年（公元 1848 年）

正月二十一日 澄侯、子植、季洪	114
四月十四日 稟父母亲	115
五月初十日 稟父母亲	116
五月初十日 澄侯、子植、季洪三弟	117
六月十七日 澄侯、子植、季洪三弟	118
七月二十日 稟叔父母	120
九月十二日 稟叔父母	121
十一月十四日 澄侯、子植、季洪三弟	122
十二月初十日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	123

道光二十九年（公元 1849 年）

正月初十日 四位老弟	124
二月初六日 稟父母亲	125
二月初六日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	126
三月初一日 澄侯、温甫、子植、季洪	127
三月二十一日 澄侯、温甫、子植、季洪	127
四月十六日 稟父母亲	129
四月十六日 澄侯、温甫、子植、季洪	131
五月十五日 澄侯、温甫、子植、季洪	132
六月初一日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	133
六月十四日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	134
六月二十九 日澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	135
七月十五日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	136
九月二十一日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	137
十月初四日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	138
十一月初五日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	139
十二月初三日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	140

道光三十年（公元 1850 年）

正月初九日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	141
-----------------------------	-----



三月三十日 禀父母亲	142
咸丰元年（公元 1851 年）	
三月初四日 温甫、沅甫、季洪三弟	144
三月十二日 澄、温、植、洪四弟	144
四月初三日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	145
五月十四日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	147
六月初一日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	148
七月初八日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	150
八月十三日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	151
八月十九日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	152
八月十二日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	154
九月初五日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	155
十月十二日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	157
十二月二十二日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	158
咸丰二年（公元 1852 年）	
正月初九日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	159
七月二十六日 字谕纪泽儿	161
八月初八日 字谕纪泽儿	164
八月十二日夜（在武昌城内发家信）	166
八月十三日夜（在湖北省城写，谕纪泽）	166
八月二十六日 字谕纪泽儿	166
九月十八日 字谕纪泽儿	167
十一月十四日 牧云仁兄	168
十二月十五日 牧云仁兄	169
十二月二十五日 牧云仁兄	170
咸丰三年（公元 1853 年）	
正月十二日 牧云仁兄	170.
十月初四日 禀父亲	171

咸丰四年（公元 1854 年）

二月二十五日 稟父亲	172
三月二十五日 澄、温、植三弟	174
四月初四日 澄、温、沅三位老弟	174
四月十四日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	175
四月十六日 澄、温、子植、季洪四弟	176
四月二十日 澄、温、植、洪老弟	176
四月二十一日 澄、温、沅、洪四弟	178
五月初一日 澄、沅、洪三弟	178
五月初四日 澄、温、季三位	179
五月初九日 澄、温、沅、季老弟	179
五月二十日 稟父亲	180
六月初二日 澄侯、温甫、子植、季洪老弟	181
六月初四日 澄、温、沅、季四弟	182
六月初六日 澄、温、沅、季老弟	182
六月十二日 澄、温、沅、季四位老弟	183
六月十八日 澄、温、沅、季老弟	183
六月二十三日 澄、温、沅、季四位老	184
七月二十一日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	184
七月二十七日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	185
闰七月初二日 澄、温、植、洪四弟	186
闰七月初三日 澄、温、沅、洪老弟	187
闰七月初九日 澄侯、温甫、子植、季洪	187
闰七月十四日 澄、温、沅、洪四弟	188
闰七月二十七日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	189
八月十一日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	190
九月十三日 澄、温、沅、季四位老弟	190
十月二十二日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	192
十一月初七日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	193



十一月二十三日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	194
十一月二十七日	195

咸丰五年（公元 1855 年）

正月初二日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	196
正月十八日 澄侯、温甫、子植、季洪老弟	196
二月二十九日 澄侯、温甫、子植、季洪老弟	197
三月二十日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	198
三月二十六 日澄、温、沅、洪四弟	199
四月初八日 澄侯、温甫、子植、季洪	200
四月二十日 澄、温、沅、季四位贤弟	201
四月二十五日 澄、温、沅、季四弟	202
五月二十六日 澄、温、沅、季四位老弟	203
六月十六日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	204
七月初八日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	205
八月十三日 澄侯、温甫、子植、季洪四弟	206
八月二十七日 澄侯、温甫、子植、季洪老弟	207
九月三十日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	208
十月十四日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	209
十月十九日 澄侯、温甫、子植、季洪老弟	210
十一月初四日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	210
十二月初一日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	211

咸丰六年（公元 1856 年）

正月十八日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	212
二月初八日 澄侯、温甫、子植、季洪四位老弟	213
四月初八日 温六老板	215
七月二十七日 澄侯、沅甫、季洪三位老弟	215
八月十八日 澄侯、沅甫、季洪老弟	216
九月初十日 澄侯、沅甫、季洪三弟	216
九月初十日 澄侯四弟	217

九月十七日 沅甫九弟	218
十月初二日 沅甫九弟	219
十月初二日 字谕纪泽儿	220
十月初三日 澄侯四弟	220
十月初六日 沅甫九弟	221
十月初九日 沅甫九弟	222
十月十三日 沅甫九弟	222
十一月初五日 字谕纪泽儿	223
十一月初七日 沅甫九弟	224
十一月初七日 澄侯四弟	225
十一月十四日 沅甫九弟	225
十一月二十九日 澄侯四弟	226
十二月二十七日 沅甫九弟	227

咸丰七年（公元 1857 年）

正月十五日 沅甫九弟	228
正月十八日 澄侯四弟	228
正月二十二日 沅甫九弟	229
正月二十六日 沅甫九弟	230
二月初三日 沅甫九弟	230
九月二十二日 沅甫九弟	231
十月初四日 沅甫九弟	232
十月初十日 沅甫九弟	232
十月十五日 沅甫九弟	234
十月十六日 沅甫九弟	234
十月二十七日 沅甫九弟	234
十一月初五日 沅甫九弟	235
十一月二十五日 沅甫九弟	236
十二月初六日 沅甫九弟	237
十二月十四日 沅甫九弟	238



十二月二十一日 沅甫九弟	239
咸丰八年（公元 1858 年）	
正月初四日 沅甫九弟	241
正月十一日 沅甫九弟	242
正月十四日 沅甫九弟	243
正月十九日 沅甫九弟	243
正月二十九日 沅甫九弟	244
二月初二日 沅甫九弟	245
二月十四日 沅甫九弟	245
二月十七日 沅甫九弟	246
三月初六日 沅甫九弟	246
三月十三日 沅甫九弟	247
三月二十四日 沅甫九弟	248
三月三十日 沅甫九弟	248
四月初七日 沅甫九弟	249
四月十七日 沅甫九弟	251
四月二十日 沅甫九弟	252
五月初五日 沅甫九弟	252
五月初六日 沅弟	253
五月十六日 沅甫九弟	254
五月三十日 沅甫九弟	255
六月初四日 沅甫九弟	256
六月十六日 沅甫九弟	257
六月二十一日 沅甫九弟	258
十月二十七日 沅甫九弟	259
七月初七日 沅甫九弟	259
七月十四日 沅甫九弟	260
七月二十一日 澄、季两弟	260
七月二十八日 沅甫九弟	261